



NewLife® Intensity 10

Manualul utilizatorului (RO)

CAIRE®

Comenzi pentru utilizator și indicatoare de stare ale sistemului

ISO 7000	
	Citiți manualul utilizatorului înainte de a începe. Nr. înreg. 1641
	Interval de temperatură de depozitare sau de funcționare. Nr. înreg. 0632
	Interval de umiditate de depozitare. Nr. înreg. 2620
	Păstrați ferit de ploaie, păstrați uscat. Nr. înreg. 0626
	Numele și adresa producătorului. Nr. înreg. 3082
	Țara și data fabricației. „CC” identifică codul de țară din două litere al țării de fabricație. Data fabricației este în format AAAA-LL-ZZ. Reg. # 6049
	Atenție, consultați documentele însoțitoare. Nr. înreg. 0434A
REF	Număr de catalog. Nr. înreg. 2493
SN	Număr de serie. Nr. înreg. 2498
	Cu această parte în sus. Nr. înreg. 0623
	Fragil, manevrați cu grijă. Nr. înreg. 0621
	Limită de stivuire după număr, unde „n” indică numărul maxim de unități permise. Reg. # 2403
	Conține substanțe periculoase. Reg. # 3723
	Importator. Reg. # 3725
ISO 7010	
	Manualul cu instrucțiuni trebuie citit. Nr. înreg. M002
	Păstrați ferit de flacără deschisă, de foc sau de scântei. Sursele de aprindere deschise și fumatul sunt interzise. Nr. înreg. P003
	Nu fumați în apropierea unității sau în timp ce aceasta este în funcțiune. Nr. înreg. P002
	Piesă aplicată Tip BF (grad de protecție contra șocurilor electrice). Nr. înreg. 5333

	Avertisment. Nr. înreg. W001
Directiva Consiliului 93/42/CEE	
EC REP	Reprezentanță autorizată în Comunitatea Europeană
CE ####	Dacă eticheta de identificare unică a dispozitivului (UDI) a produsului are simbolul CE####, dispozitivul respectă cerințele Directivei 93/42/CEE privind dispozitivele medicale. Simbolul CE#### indică numărul organismului notificat.
Simboluri suplimentare	
	Păstrați ferit de materiale inflamabile, ulei și unsoare.
	Nu demontați.
	Când apare pe panoul cu alarme al dispozitivului, indică detectarea unei întreruperi a alimentării electrice externe.
↓O₂	Când apare pe panoul cu alarme al dispozitivului, indică o concentrație scăzută a oxigenului în ieșirea dispozitivului.
I	ON (alimentare electrică activată)
0	OFF (alimentare electrică dezactivată)
CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția.
UK CA	Dacă dispozitivul poartă marcajul UKCA așa cum se arată cu UKCA#### indicând numărul organismului notificat, acest dispozitiv respectă reglementările UKCA.
IEC 60417	
	Echipament de Clasa II
21 CFR 801.15	
RX ONLY	Legea federală limitează vânzarea acestui dispozitiv de către medici sau la indicația acestora.
IEC 60601-1	
IP21	Echipament protejat împotriva picăturilor – IP21

Directiva Consiliului 2012/19/UE**DEEE**

Acest simbol are rolul de a reaminti proprietarilor echipamentului că acesta trebuie transferat la o unitate de reciclare la sfârșitul duratei de viață, conform Directivei privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Produsele noastre vor respecta interdicția impusă de Directiva privind substanțele periculoase (RoHS). Acestea nu vor conține mai mult decât urme de plumb sau alte materiale periculoase.

ISO 15223-1

Aparat medical. Reg. # 5.7.7



Identificatorul unic al dispozitivului # 5.7.10

Certificare QPS de siguranță electrică

Agenția pentru siguranță pentru CAN/CSA C22.2 Nr. 60601-1-14 pentru echipamente medicale electrice. Omologat pentru piețele din S.U.A. și Canada, conform standardelor aplicabile în S.U.A. și Canada.

Acest produs poate fi protejat de unul sau mai multe patente, în S.U.A. și la nivel internațional. Consultați site-ul nostru pentru o listă a patentelor aplicabile.
Pat.: www.caireinc.com/corporate/patents/.

Concentrator de oxigen NewLife®

Acest manual de utilizare vă va familiariza cu concentratorul de oxigen NewLife. Asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate informațiile cuprinse în acest manual înainte de a utiliza aparatul. Dacă aveți întrebări, furnizorul echipamentului vă stă la dispoziție cu răspunsuri.

Ce este Concentratorul de oxigen

Aerul pe care îl respirăm conține aproximativ 21% oxigen, 78% azot și 1% alte gaze. În cazul concentratorului de oxigen NewLife, aerul din cameră este aspirat în unitate prin admisiile de aer. Apoi trece printr-un material absorbant denumit sită moleculară. Acest material separă oxigenul de azot și permite doar trecerea oxigenului. Rezultatul este un flux de oxigen cu concentrație ridicată dirijat către utilizator.

Notă: Nu există niciodată pericolul de epuizare a oxigenului din cameră când folosiți concentratorul de oxigen.

De ce a prescris medicul oxigen

Multe persoane suferă de o varietate de afecțiuni cardiace, pulmonare și alte afecțiuni respiratorii. Un număr important dintre aceste persoane poate beneficia de tratamentul cu oxigen suplimentar acasă, în timpul deplasărilor sau în timp ce participă la activități zilnice, la distanță de casă.

Oxigenul este un gaz ce reprezintă 21% din aerul pe care îl respirăm într-o cameră. Corpurile noastre depind de asigurarea unui flux constant pentru a funcționa corespunzător. Medicul dumneavoastră v-a prescris un flux sau un nivel de oxigen pentru a răspunde afecțiunii dumneavoastră respiratorii.

Deși oxigenul nu generează dependență, tratamentul neautorizat cu oxigen poate fi periculos. Trebuie să solicitați asistență medicală înainte de a folosi concentratorul de oxigen. Furnizorul echipamentului vă va arăta cum să setați debitul prescris.



AVERTISMENT: TREBUIE AFIȘATE SEMNALIZĂRI VIZIBILE DE TIPUL „FUMATUL INTERZIS – SE FOLOSEȘTE OXIGEN” ACASĂ SAU ORIUNDE SE FOLOSEȘTE OXIGENUL. UTILIZATORII ȘI ÎNGRIJITORII TREBUIE INFORMAȚI CU PRIVIRE LA PERICOLELE RIDICATE DE FUMAT ÎN PREZENȚA SAU ÎN TIMPUL ADMINISTRĂRII OXIGENULUI MEDICAL.



AVERTISMENT: ÎN CAZUL ÎN CARE ARE LOC UN INCIDENT GRAV CU ACEST DISPOZITIV, UTILIZATORUL TREBUIE SĂ RAPORTEZE IMEDIAT INCIDENTUL FURNIZORULUI ȘI/SAU PRODUCĂTORULUI. UN INCIDENT GRAV ESTE DEFINIT CA VĂTĂMARE, DECES SAU POTENȚIAL DE A PROVOCA VĂTĂMARE/DECES ÎN CAZUL ÎN CARE INCIDENTUL REAPARE. UTILIZATORUL POATE RAPORTA INCIDENTUL ȘI AUTORITĂȚII COMPETENTE DIN ȚARA ÎN CARE A AVUT LOC INCIDENTUL.

Profilul operatorului

Concentratoarele sunt concepute pentru a furniza oxigen suplimentar utilizatorilor care suferă de disconfort din cauza afecțiunilor care afectează eficiența funcției pulmonare la transferul de oxigen din aer în fluxul sangvin. Concentratoarele de oxigen staționare (SOC) nu stochează și nu conțin oxigen. Nu trebuie reumplute și pot funcționa în orice locație unde este disponibilă o sursă de curent alternativ. Folosirea concentratorului de oxigen se face doar la prescrierea de către un medic și nu este concepută ca instrument pentru menținerea funcțiilor vitale.

Deși terapia cu oxigen poate fi prescrisă utilizatorilor de orice vârstă, beneficiarul tipic al terapiei cu oxigen are vârsta mai mare de 65 de ani și suferă de o varietate de afecțiuni respiratorii, inclusiv Bronhopneumopatie obstructivă cronică (BPOC). De obicei, utilizatorii au abilități cognitive bune și trebuie să poată comunica senzațiile de disconfort. Dacă utilizatorul nu poate face acest lucru sau nu poate citi și înțelege etichetele și instrucțiunile de utilizare a concentratorului, atunci recomandăm ca utilizarea echipamentului să se facă doar sub supravegherea unei persoane care poate respecta aceste cerințe. Dacă utilizatorul resimte disconfort în timpul utilizării concentratorului, recomandăm contactarea furnizorului de servicii medicale. De asemenea, sugerăm utilizatorilor să aibă o sursă de oxigen de rezervă la îndemână (de exemplu un tub de oxigen) în eventualitatea unei întreruperi a alimentării cu energie sau a defectării concentratorului. Nu sunt necesare alte abilități unice sau din partea utilizatorului pentru a utiliza concentratorul.

Despachetarea New Life

Verificați dacă toate componentele enumerate și prezentate mai jos sunt incluse în pachet. Dacă lipsesc anumite componente, contactați imediat furnizorul concentratorului de oxigen.

- Concentrator de oxigen staționar

Cum să vă familiarizați cu concentratorul de oxigen NewLife

În primul rând, familiarizați-vă cu părțile importante ale concentratorului de oxigen NewLife (Figurile 1a, 1b).

- A. Comutator pornit/oprit (I/O): Pornește și oprește unitatea.
- B. Buton de resetare a întrerupătorului: Resetează unitatea după o oprire cauzată de suprasarcini electrice
- C. Contor orar digital: Înregistrează numărul total de ore de funcționare a unității.
- D. Debitmetru/buton de reglare: Controlează și indică rata debitului de oxigen în litri pe minut (lpm).
- E. Ieșire pentru oxigen: Oferă conexiuni pentru un umidificator (dacă este necesar), canulă nazală, mască de față sau cateter.
- F. Mânere în partea superioară și pe lateral: Permite transportarea practică a unității.
- G. Instrucțiuni de utilizare Explică procedurile de operare a unității.
- H. Filtru de particule brute de admisie aer: Împiedică pătrunderea prafului și a altor particule din aer în unitate.
- I. Cablu de alimentare: Permite conectarea unității la priză.



Figura 1a



AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI PRELUNGITOARE PENTRU ACEASTĂ UNITATE ȘI NU INTRODUCEȚI MAI MULTE ȘTECĂRE ÎN ACEEAȘI PRIZĂ. UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR POATE AFECTA NEGATIV PERFORMANȚELE DISPOZITIVULUI. PREA MULTE ȘTECĂRE ÎNTR-O SINGURĂ PRIZĂ POT GENERA SUPRĂÎNCĂLCAREA PANOULUI ELECTRIC ȘI ACTIVAREA ÎNTRERUPĂTORULUI/SIGURANȚEI SAU UN INCENDIU, DACĂ ÎNTRERUPĂTORUL SAU SIGURANȚA NU SE ACTIVEAZĂ.

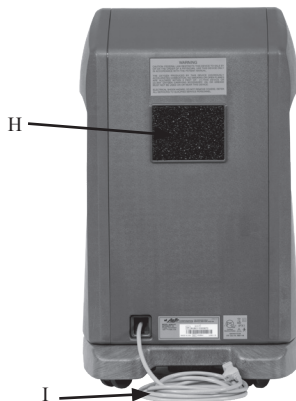


Figura 1b

Important!

Instrucțiunile de siguranță sunt definite după cum urmează:



AVERTISMENT: INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU PERICOLE CARE POT CAUZA RĂNIRI GRAVE.



ATENȚIE: Informații importante pentru prevenirea deteriorării NewLife Intensity 10.

Notă: Informații care necesită atenție specială.

Indicații de utilizare

Utilizarea prevăzută

Concentratorul de oxigen CAIRE NewLife este destinat administrării de oxigen suplimentar. Dispozitivul nu este destinat pentru susținerea vieții și nici nu oferă capabilități de monitorizare a pacientului.



AVERTISMENT: LEGEA FEDERALĂ (S.U.A.) INTERZICE COMERCIALIZAREA SAU ÎNCHIRIEREA ACESTUI DISPOZITIV DE CĂTRE ALTE PERSOANE DECÂT MEDICI SAU FURNIZORI DE SERVICII MEDICALE AUTORIZAȚI.

Contraindicații



AVERTISMENT: ÎN ANUMITE CIRCUMSTANȚE, UTILIZAREA DE OXIGEN FĂRĂ INDICAȚIE DIN PARTEA MEDICULUI POATE FI PERICULOASĂ. ACEST DISPOZITIV TREBUIE UTILIZAT DOAR LA INDICAȚIA UNUI MEDIC.

AVERTISMENT: NU ESTE CONCEPUT PENTRU UTILIZARE ÎN PREZENȚA ANESTEZICELOR INFLAMABILE.

AVERTISMENT: LA FEL CA ÎN CAZUL ORICĂRUI DISPOZITIV ALIMENTAT ELECTRIC, UTILIZATORUL SE POATE CONFRUNTA CU PERIOADE DE ÎNCETARE A FUNCȚIONĂRII CA URMARE A UNEI ÎNTRERUPERI A ALIMENTĂRII ELECTRICE SAU A NECESITĂȚII DE EFECTUARE A UNOR LUCRĂRI DE SERVICE DE CĂTRE UN TEHNICIAN CALIFICAT. CONCENTRATORUL DE OXIGEN NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZATORII CARE S-AR PUTEA CONFRUNTA CU CONSECINȚE NEGATIVE ASUPRA SĂNĂȚĂȚII CA URMARE A UNOR ASTFEL DE ÎNTRERUPERI TEMPORARE.

AVERTISMENT: ACEASTĂ UNITATE NU TREBUIE UTILIZATĂ PENTRU MĂȚINEREA FUNCȚIILOR VITALE. PERSOANELE ÎN VÂRSTĂ, COPIII SAU ORICE ALȚI UTILIZATORI CARE NU POT COMUNICA STĂRILE DE DISCONFORT ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ACESTUI DISPOZITIV POT NECESITA MONITORIZARE SUPPLEMENTARĂ. UTILIZATORII CU AUZ ȘI SAU VEDERE AFECTATE AR PUTEA AVEA NEVOIE DE ASISTENȚĂ ÎN PRIVINȚA MONITORIZĂRII ALARMELOR. DACĂ RESIMȚIȚI DISCONFORT SAU DACĂ VĂ CONFRUNTAȚI CU O URGENȚĂ MEDICALĂ, APELAȚI LA ASISTENȚĂ MEDICALĂ IMEDIAT.

Îndrumări privind siguranța



AVERTISMENT: PARCURGEȚI CU ATENȚIE ȘI FAMILIARIZAȚI-VĂ CU URMĂTOARELE INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA DESPRE CONCENTRATORUL DE OXIGEN VISIONAIRE INTENSITY.

AVERTISMENT: DACĂ RESIMȚIȚI DISCONFORT SAU DACĂ VĂ CONFRUNTAȚI CU O URGENȚĂ MEDICALĂ, APELAȚI LA ASISTENȚĂ MEDICALĂ IMEDIAT.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI ACEST ECHIPAMENT FĂRĂ A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ACEST MANUAL MAI ÎNTÂI. DACĂ NU PUTEȚI ÎNȚELEGE AVERTISEMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE, CONTACTAȚI FURNIZORUL ECHIPAMENTULUI ÎNAINTE DE A ÎNCERCA SĂ-L FOLOȘIȚI; ÎN CAZ CONTRAR EXISTĂ RISCUL RĂNIRII SAU DETERIORĂRII.

AVERTISMENT: FUMATUL ÎN TIMPUL FOLOSIRII OXIGENULUI ESTE PRINCIPALA CAUZĂ A RĂNIRILOR CAUZATE DE FOC ȘI A DECESELOR ASOCIATE ACESTORA. RESPECTAȚI URMĂTOARELE AVERTISEMENTE PRIVIND SIGURANȚA:

AVERTISMENT: NU PERMITEȚI FUMATUL, LUMÂNĂRILE SAU FLĂCĂRILE DESCHISE ÎN ACEEAȘI ÎNCĂPERE CU DISPOZITIVUL SAU ACCESORIILE CARE TRANSPORTĂ OXIGENUL.

AVERTISMENT: FUMATUL ÎN TIMP CE ESTE MONTATĂ CANULA PENTRU OXIGEN POATE CAUZA ARSURI FACIALE ȘI, POSIBIL, DECESUL.

AVERTISMENT: ÎNDEPĂRTAREA CANULEI ȘI PLASAREA ACESTEIA PE ÎMBRĂCĂMINTE, AȘTERNUTURI, CANAPEA SAU ALT MATERIAL TEXTIL POT CAUZA O COMBUSTIE SPONTANĂ CÂND EXISTĂ CONDIȚII DE EXPUNERE LA O ȚIGARĂ, O SURSĂ DE CĂLDURĂ, SCÂNTEI SAU FLACĂRĂ DESCHISĂ.



AVERTISMENT: DACĂ FUMAȚI, TREBUIE SĂ RESPECTAȚI ÎNTOTDEAUNA URMĂTORII TREI (3) PAȘI IMPORTANȚI: OPRIȚI CONCENTRATORUL DE OXIGEN, SCOATEȚI CANULA ȘI PĂRĂSIȚI ÎNCĂPEREA UNDE SE AFLĂ DISPOZITIVUL.

AVERTISMENT: NU LUBRIFAȚI PIESELE DE FIXARE, RACORDURILE, TUBURILE SAU ALTE ACCESORII ALE CONCENTRATORULUI DE OXIGEN PENTRU A EVITA RISCUL DE FOC ȘI ARSURI.

AVERTISMENT: ESTE FOARTE IMPORTANT SĂ SELECTAȚI DOAR NIVELUL DE OXIGEN PRESCRIS. NU SCHIMBAȚI SELECȚIA DEBITULUI DECÂT ÎN CAZUL AȚI FOST INSTRUIT(Ă) SĂ FACEȚI ACEST LUCRU DE CĂTRE UN CADRU MEDICAL AUTORIZAT.

AVERTISMENT: CONCENTRATORUL DE OXIGEN NU TREBUIE FOLOSIT LĂNGĂ UN ALT ECHIPAMENT ȘI NU TREBUIE STIVUIT CU UN ALT ECHIPAMENT. DACĂ NU SE POATE EVITA AȘEZAREA LĂNGĂ UN ALT ECHIPAMENT SAU STIVUIREA, DISPOZITIVUL TREBUIE SUPRAVEGHEAT PENTRU A CONSTATA DACĂ FUNCȚIONEAZĂ NORMAL.

AVERTISMENT: PUNEȚI ÎNTOTDEAUNA TUBUL DE ALIMENTARE CU OXIGEN ȘI CABLURILE ELECTRICE ASTFEL ÎNCÂT SĂ PREVENIȚI PERICOLUL DE ÎMPEDICARE SAU O POSIBILĂ STRANGULARE ACCIDENTALĂ.

AVERTISMENT: NU SE PERMITE MODIFICAREA ACESTUI ECHIPAMENT.

AVERTISMENT: UTILIZAREA DE ALTE CABLURI ȘI ADAPTOARE DECÂT CELE SPECIFICATE, CU EXCEPȚIA CABLURILOR ȘI ADAPTOARELOR COMERCIALIZATE DE PRODUCĂTORUL ECHIPAMENTULUI ELECTRIC MEDICAL DREPT PIESE DE SCHIMB PENTRU COMPONENTELE INTERNE, POATE AVEA CA REZULTAT CREȘTEREA EMISIILOR SAU IMUNITATE SCĂZUTĂ A CONCENTRATORULUI DE OXIGEN.



AVERTISMENT: FOLOSIȚI TENSIUNEA ELECTRICĂ DOAR ÎN PARAMETRII OFERIȚI PE ETICHETA CU SPECIFICAȚII DE PE DISPOZITIV.

AVERTISMENT: CONDIȚIILE DE MEDIU POT AFECTA PERFORMANȚA DISPOZITIVULUI. LOCALIZAȚI ÎN MEDIU CURAT, FĂRĂ DĂUNĂTORI.

AVERTISMENT: DISPOZITIVUL TREBUIE UTILIZAT DOAR DE CĂTRE UTILIZATORII FINALI, PROFESIONIȘTI DIN DOMENIUL MEDICAL INSTRUIȚI SAU TEHNICIENI INSTRUIȚI. COPIII NU TREBUIE SĂ UTILIZEZE DISPOZITIVUL.

AVERTISMENT: UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN FĂRĂ CONDIȚII DE OPERARE SPECIFICATE SE AȘTEPTĂ SĂ AFECȚEZE NEGATIV DEBITUL ȘI PROCENTUL DE OXIGEN ȘI, ÎN CONSECINȚĂ, CALITATEA TERAPIEI.

AVERTISMENT: PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ PRIMIȚI CANTITATEA TERAPEUTICĂ DE OXIGEN, CONFORM AFECȚIUNII MEDICALE, NEWLIFE TREBUIE FOLOSIT ÎMPREUNĂ CU O ANUMITĂ COMBINAȚIE DE PIESE ȘI ACCESORII CARE RESPECTĂ SPECIFICAȚIILE PRODUCĂTORULUI CONCENTRATORULUI ȘI CARE AU FOST FOLOSITE CÂND S-AU STABILIT SETĂRILE DUMNEAVOASTRĂ.



ATENȚIE: Legea federală (S.U.A.) interzice comercializarea sau închirierea acestui dispozitiv de către alte persoane decât medicul sau furnizorul de servicii medicale autorizati.

ATENȚIE: Nu așezați unitatea astfel încât să se îngreuneze accesul la cablul de alimentare.

ATENȚIE: Concentratorul trebuie amplasat astfel încât să evitați fumul, agenții poluanți sau aburii.

ATENȚIE: Asigurați-vă că acest concentrator este folosit în poziție verticală.

ATENȚIE: Dacă nivelul alarmei audio este scăzut sau este zero, consultați furnizorul echipamentului imediat.



ATENȚIE: Nu folosiți această unitate într-un spațiu limitat sau închis, unde ventilația poate fi limitată. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea dispozitivului și poate afecta performanțele.

ATENȚIE: Nu permiteți blocarea fanțelor de admisie și evacuare a aerului. NU scăpați și nu introduceți obiecte în deschiderile dispozitivului. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea concentratorului de oxigen și poate afecta performanțele.

ATENȚIE: Utilizarea sau depozitarea concentratorului de oxigen în afara intervalului normal de temperatură de funcționare poate afecta performanțele unității. Consultați secțiunea de specificații din acest manual pentru limitele de temperatură recomandate pentru depozitare și utilizare.

ATENȚIE: Poziționați unitatea la distanță de perdele sau draperii, registre de reglaj pentru aer fierbinte sau radiatoare. Așezați unitatea pe o suprafață plană și asigurați-vă că toate părțile sunt la cel puțin 30 cm de un perete sau un alt element care blochează. Nu amplasați unitatea într-un spațiu închis. Alegeți o locație fără praf și fum, ferită de lumina directă a soarelui. Nu folosiți unitatea în aer liber, cu excepția cazului în care este conectată la o priză conectată printr-un întrerupător pentru lipsa circuitului de împănământare (GFCI).

ATENȚIE: În cazul unei alarme sau în cazul în care observați că dispozitivul nu funcționează corespunzător, consultați secțiunea privind depanarea din acest manual. Dacă nu puteți rezolva problema, apelați la furnizorul echipamentului.

ATENȚIE: Dacă tubul recipientului umidificatorului nu este conectat corespunzător la piesa de fixare a recipientului sau la ieșirea pentru oxigen, pot avea loc scurgeri de oxigen.

ATENȚIE: În mod normal, nu ar trebui să ajustați debitmetrul unității. Dacă rotiți butonul de reglare a debitmetrului spre dreapta, veți reduce și puteți opri debitul de oxigen. Pentru a vă fi mai ușor, debitmetrul este marcat cu pași de ½ LPM. Pentru unitățile dotate cu opțiune debitmetru 2 LPM, debitmetrul este marcat în pași de 1/8 LPM pentru setări ale debitului de până la 2 LPM.

Notă: Producătorul nu recomandă sterilizarea acestui echipament.

Notă: Dacă unitatea nu a fost folosită o perioadă extinsă de timp, trebuie acționată câteva minute înainte ca alarma pentru întreruperea alimentării electrice să poată deveni activă.

Notă: Concentratorul eliberează aer cald prin partea inferioară a unității, ceea ce poate decolora permanent suprafețele de susținere sensibile la temperatură, cum ar fi vinilul. Concentratorul nu trebuie utilizat pe podele care se pot colora din cauza căldurii. Producătorul nu este responsabil de podelele care se decolorează.

Notă: Concentratorul de oxigen NewLife trebuie acționat cel puțin cinci minute la 2 LPM înainte de a folosi unitatea.

Notă: Pentru a preveni anularea garanției, respectați instrucțiunile producătorului.

Notă: Nu încercați să efectuați alte lucrări de întreținere decât soluțiile posibile oferite de acest manual.

Notă: Echipamentele de comunicații portabile și mobile pe frecvență radio (RF) pot afecta echipamentele medicale electrice.

Notă: Pentru furnizorul echipamentului: Următoarele accesorii de administrare a oxigenului sunt recomandate pentru utilizare cu NewLife:

- Canula nazală: Numărul piesei CAIRE CU002-1
- Tub adaptor pentru umidificator: Număr de piesă CAIRE 20843882
- Recipient umidificator: Numărul piesei CAIRE HU003-1
- Spărgătoare de foc: Număr de piesă CAIRE 20629671

Pentru utilizarea cu orice canulă, este nevoie de un sistem de protecție contra incendiilor.

• CAIRE oferă un sistem de protecție contra incendiilor destinat a fi utilizat împreună cu concentratorul de oxigen. Sistemul de protecție contra incendiilor este o siguranță termofuzibilă pentru oprirea debitului de gaz în cazul în care canula aval sau tubul de oxigen se aprind și ard înspre sistemul de protecție contra incendiilor. Este plasat în linie cu tubul de oxigen sau canula nazală, între pacient și ieșirea pentru oxigen a NewLife. Pentru utilizarea corespunzătoare a sistemului de protecție contra incendiilor, consultați întotdeauna instrucțiunile producătorului (incluse în fiecare set de protecție contra incendiilor).

• Informații suplimentare despre accesorii recomandate sunt disponibile online la www.caireinc.com.



AVERTISMENT: A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR PÂNĂ LA INSTALARE.

AVERTISMENT: ACEST PRODUS VĂ POATE EXPUNE LA SUBSTANȚE CHIMICE, INCLUSIV NICHELUL, DESPRE CARE SE CUNOAȘTE ÎN STATUL CALIFORNIA CĂ PROVOACĂ CANCER. PENTRU MAI MULTE INFORMAȚII, ACCESAȚI WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

Specificații

	New Life Intensity 10
Debite*	2-10 LPM ±10% din valoarea indicată sau 200 mL, oricare dintre aceste valori este mai mare**
Dimensiuni	27,5 x 16,5 x 14,5 in (69,9 x 41,9 x 36,8 cm)
Greutate	26,3 kg
Nivel presiune sunet	58 dB(A) la debite de 2 până la 10 LPM
Consum electric	Model de 600 wați-2-10 LPM Ștecher polarizat cu două fire Dulap dublu izolat 120 V c.a., 60 Hz, 6,0 amperi 230 V c.a., 50 Hz, 3,0 amperi
Concentrație O2	90% +5,5 -3
Presiune de ieșire	20 psig (138 kPa)
Mediu de utilizare*	10 °C până la 40 °C, umiditate 15–90%
Altitudine	-381 până la 3048 m (testată la 700 – 1060 hPa)
Mediu de depozitare	-25 °C până la 70 °C, umiditate 0-90% (fără condensare)
Garanție	3 ani
Program de întreținere	Filtru din pâslă – înlocuire la 1 an, filtru de admisie – Curățați săptămânal
Lungime maximă tubulatură	61 m

* Pe baza intervalului de presiune atmosferică, între 700 hPa și 1060 hPa la 21 °C

** La altitudini sub nivelul mării și mai mari de 2400 m deasupra nivelului mării, precizia debitmetrului poate fi afectată cu până la 13%.

Durata de viață teoretică a echipamentului este de minimum cinci ani.

Consultați manualul tehnic (CP MN138-1) pentru nivelul de putere acustică.

1. Plasați unitatea lângă priză din cameră unde petreceți cea mai mare parte a timpului.
2. Poziționați unitatea departe de perdele sau draperii, registre de aer cald, încălzitoare și șemineuri. Aveți grijă să amplasați unitatea astfel încât toate părțile să fie la cel puțin 30,5 cm de un perete sau alt element care blochează. Nu amplasați unitatea într-un spațiu închis.
3. Rotiți unitatea astfel încât comenzile de operare să fie la îndemână și admisia de aer din spatele unității să nu fie blocată.
4. Conectați accesoriile de oxigen, cum ar fi un umidificator (dacă este necesar), canulă nazală, mască de față, cateter și/sau tub prelungitor la orificiul de evacuare a oxigenului.
5. Desfaceți complet cablul de alimentare.



6. Introduceți cablul de alimentare în priză electrică.
7. Localizați comutatorul de alimentare din partea din față a unității și comutați-l pe | poziția (pornit).

O alarmă sonoră și vizuală trebuie să sune pentru un test scurt pentru a indica funcționarea corectă a alarmei.



8. Setati butonul de reglare a debitmetrului la LPM prescris. Concentratorul este pregătit pentru utilizare.



9. Pentru a opri concentratorul, apăsați comutatorul I/O în poziția 0.
10. Dacă unitatea NewLife nu funcționează corect, consultați secțiunea Depanare pentru o listă a cauzelor și soluțiilor probabile.



ATENȚIE: Dacă nivelul alarmei audio este scăzut sau este zero, consultați furnizorul echipamentului imediat.



AVERTISMENT: ACEST DISPOZITIV FURNIZEAZĂ OXIGEN CU CONCENTRAȚIE RIDICATĂ CARE STIMULEAZĂ ARDEREA RAPIDĂ. NU PERMITEȚI FUMATUL SAU FLĂCĂRILE DESCHISE ÎN ACEEAȘI ÎNCĂPERE ÎN CARE SE AFLĂ (1) ACEST DISPOZITIV SAU (2) ORICE ACCESORIU CARE TRANSPORTĂ OXIGENUL. ÎN CAZUL NERESPECTĂRII ACESTUI AVERTISMENT SE POATE AJUNGE LA FOC PUTERNIC, DETERIORAREA BUNURILOR ȘI/SAU RĂNIRE FIZICĂ ORI DECES.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI CONCENTRATORUL DE OXIGEN ÎN PREZENȚA GAZELOR INFLAMABILE. ACEST LUCRU POATE AVEA CA REZULTAT ARDERI RAPIDE CARE POT CAUZA DETERIORAREA BUNURILOR, RĂNIRI CORPORALE SAU DECES.

AVERTISMENT: NU LĂSAȚI O CANULĂ NAZALĂ PE ÎMBRĂCĂMINTE, AȘTERNUTURI SAU TAPIȚERIA SCAUNELOR. DACĂ UNITATEA ESTE PORNITĂ, DAR NU ESTE UTILIZATĂ, OXIGENUL VA FACE CA MATERIALELE SĂ FIE INFLAMABILE. TRECEȚI COMUTATORUL PORNIT/OPRIT ÎN POZIȚIA 0 (OPRIT) CÂND NU UTILIZAȚI CONCENTRATORUL DE OXIGEN.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL, LUBRIFIANT SAU GAZ ORI ALTE PRODUSE INFLAMABILE CU ACCESORIILE PENTRU TRANSPORTUL OXIGENULUI SAU CU ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN. TREBUIE UTILIZATE DOAR LOȚIUNI SAU ALIFII PE BAZĂ DE APĂ, COMPATIBILE CU OXIGENUL. OXIGENUL ACCELEREAZĂ ARDEREA SUBSTANȚELOR INFLAMABILE.

AVERTISMENT: UTILIZAREA UNOR ACCESORII DE ADMINISTRARE A OXIGENULUI NESPECIFICATE PENTRU UTILIZAREA CU ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN POATE AFECTA PERFORMANȚA ACESTUIA. ACCESORIILE RECOMANDATE SUNT MENȚIONATE ÎN ACEST MANUAL



ATENȚIE: Utilizați întotdeauna unitatea în poziție verticală.

Setarea corectă a debitmetrului de oxigen

Pentru a stabili fluxul de oxigen suplimentar, rotiți butonul de reglare a debitmetrului spre stânga sau dreapta până când bila din interiorul debitmetrului se centrează pe numărul aferent debitului prescris de medicul dumneavoastră.



Pentru a vizualiza debitmetrul la unghiul corespunzător, rețineți că linia din spate și linia din față numerotată trebuie să aibă aspectul unei singure linii.



ATENȚIE: În mod normal, nu ar trebui să ajustați debitmetrul unității. Dacă rotiți butonul de reglare a debitmetrului spre dreapta, veți reduce și puteți opri debitul de oxigen. Pentru a vă fi mai ușor, debitmetrul este marcat cu pași de 1/2 LPM. Pentru unitățile dotate cu opțiune debitmetru 2 LPM, debitmetrul este marcat în pași de 1/8 LPM pentru setări ale debitului de până la 2 LPM.

ATENȚIE: Concentratorul de oxigen poate fi folosit în timpul somnului la recomandarea unui cadru medical autorizat.

Filtre

Aerul intră în unitatea NewLife printr-un filtru de particule brute de admisie a aerului situat pe partea din spate a concentratorului de oxigen. Acest filtru elimină particulele de praf și alte particule mari din aer. Înainte de a utiliza unitatea NewLife, asigurați-vă că acest filtru este curat și poziționat corect.



Oxygenul suplimentar produs de unitatea NewLife primește filtrare suplimentară de la un filtru de produs (pentru dimensiunea particulelor de 10 microni sau mai mare) situat în concentratorul de oxigen. Furnizorul dvs. de echipamente efectuează întreținerea filtrului produsului, pe lângă alte lucrări de întreținere a unității.

Funcționează fără umidificator

1. Dacă medicul dumneavoastră nu v-a prescris un umidificator, conectați tubul de oxigen direct la priza de oxigen a unității. Pentru acest tip de conexiune este furnizat un racord de ieșire separat.



Funcționează cu umidificator

Urmând acești pași dacă medicul dumneavoastră v-a prescris un umidificator de oxigen ca parte a terapiei dumneavoastră:

1. Scoateți sau deșurubați recipientul rezervorului de la umidificator (Dacă aveți o unitate pre-umplută, nu efectuați acest pas. Treceți direct la pasul 4.)
2. Umpleți recipientul umidificatorului cu apă rece sau caldă (de preferință, apă distilată) până la linia de umplere indicată pe recipient. **NU DEPĂȘIȚI MARCAJUL.**
3. Înșurubați sticla rezervor înapoi împreună.



4. Pe partea de sus a umidificatorului, rotiți piulița filetată în sens invers acelor de ceasornic în timp ce conectați umidificatorul la orificiul de evacuare a oxigenului și strângeți bine.
5. Conectați tubul de oxigen de la canula nazală, masca de față sau alte accesorii la racordul de ieșire a umidificatorului.

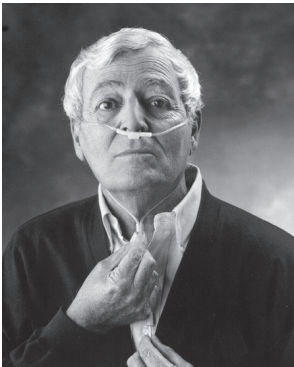


Notă: Utilizarea unor accesorii de administrare a oxigenului nespecificate pentru utilizarea cu acest concentrator de oxigen poate afecta performanța acestuia. Accesoriile recomandate sunt referințe în acest manual.

Notă: Pentru furnizorul echipamentului: Următoarele sticle de umidificator sunt recomandate pentru utilizare cu concentratoarele de oxigen NewLife:
Cod piesă HU003-1

Canulă nazală

Medicul dumneavoastră v-a prescris fie o canulă nazală, o mască de față, fie alte accesorii. În majoritatea cazurilor, producătorul a conectat deja tubul de alimentare cu oxigen la canula nazală, la masca de față sau la alt accesoriu.



Dacă nu, urmați instrucțiunile producătorului pentru o conectare corectă. Conectați tubulatură de oxigen la adaptorul de evacuare a oxigenului sau la umidificator.

Notă: Pentru furnizorul echipamentului: Următoarele accesorii de administrare a oxigenului sunt recomandate pentru utilizarea cu acest concentrator de oxigen:

- Canulă nazală cu tub de 2,1 m (maxim 6 LPM):
Cod piesă CU002-1
- Adaptor de ieșire de oxigen (6 LPM max) (Nu se utilizează cu intensitate 10 LPM): Piesa nr. F0025-1
- Mască de față cu 2,1 m de tubulatură (10 LPM max)*:
Piesa nr. MS013-1
- Extensie adaptor umidificator: Cod piesă CU002-1
- Sticlă de umidificator pentru modelele Intensity:
Cod piesă HU003-1

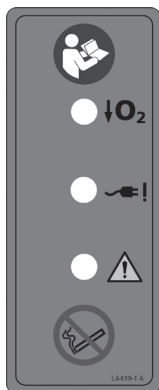
*Mască de față trebuie utilizată numai cu modelele Intensity 10.

Notă: Canula trebuie să fie introdusă complet și trebuie să fie fixată. Ar trebui să auziți sau să simțiți trecerea oxigenului spre furcile canulei nazale. Dacă pare că oxigenul nu curge, verificați mai întâi dacă bila debitmetrului înregistrează debit. Apoi introduceți vârful canulei într-un pahar de apă; dacă ies bule din canulă, înseamnă că oxigenul trece. Dacă nu apar bule, consultați secțiunea privind depanarea din acest manual.

Funcții de siguranță

Următoarele informații vă vor familiariza cu funcțiile de siguranță ale concentratorului de oxigen NewLife. Asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate informațiile cuprinse în acest manual înainte de a utiliza aparatul. Dacă aveți întrebări, furnizorul echipamentului vă stă la dispoziție cu răspunsuri.

- Motorul compresorului: Pe ieșirea compresorului este montată o supapă de siguranță calibrată la 360 kPa (52 psig). Siguranța termică este asigurată de un comutator de siguranță termică care va determina oprirea compresorului (65 °C).
- Defecțiune generală: Dacă apare oricare dintre situațiile listate mai jos, se va aprinde LED-ul aferent defecțiunii generale (⚠) și se va auzi intermitent o alarmă. Printre acestea se numără:
 - Blocarea debitului de oxigen printr-o strangulare sau o îndoire a canulei de alimentare, generată de presiunea ridicată în rezervor



Etichetă de avertizare pentru dispozitiv și afișaj cu alarme.

Monitor pentru oxigen:

Monitorul de oxigen este un dispozitiv electronic mic din cadrul concentratorului de oxigen NewLife care monitorizează concentrația de oxigen produsă de unitate. Dacă concentrația de oxigen scade sub nivelul terapeutic acceptabil, se aprinde o lumină galbenă de monitorizare a oxigenului de pe concentratorul de oxigen. Dacă lumina rămâne aprinsă mai mult de 15 minute, se aude o alarmă intermitentă.



ATENȚIE: Contactați imediat furnizorul de echipamente dacă ledul galben de monitorizare a oxigenului rămâne aprins mai mult de 15 minute.

Notă: Când porniți unitatea, este normal ca lumina galbenă de monitorizare a oxigenului să se aprindă și să rămână aprinsă timp de până la cinci minute.

Notă: Doar un singur debitmetru de 10 LPM

- Presiune în rezervorul dispozitivului mai mare de 38 psig (± 1)
- Presiune în rezervorul dispozitivului mai mică de 15 psig (± 1)
- Temperatura a dispozitivului mai mare de 135 °C (275 °F), generată de presiunea scăzută în rezervor dacă se activează întrerupătorul termic din interiorul compresorului (conducând la oprirea compresorului)
- Monitor pentru oxigen: În cazul în care monitorul de oxigen detectează o concentrație de oxigen sub 82%, ledul de avertizare privind concentrația scăzută de oxigen (O₂) se va lumina. Dacă starea de O₂ scăzută persistă, se va activa și o alarmă sonoră intermitentă.
- Pană de curent: În cazul în care unitatea funcționează și apare o pană de curent, se aprinde LED-ul de avertizare privind alimentarea (⚡) și se activează o alarmă sonoră intermitentă.
- Filtrul produsului: filtru $\geq 10 \mu\text{m}$

Notă: Dual Flow New Life Intensity—Obstrucția fluxului de oxigen, cum ar fi o strângere sau îndoire în canula de livrare, va face ca bila debitmetrului să scadă la zero, ca un indicator al lipsei debitului.

Instrucțiuni de operare—Flux dublu

Opțiunea cu flux dublu de 10 litri a unității NewLife Intensity 10 permite unui singur concentrator să îndeplinească cerințele de debit ridicat ale unui pacient de 10 lpm sau nevoile a doi pacienți, în orice combinație de debite de până la 10 lpm. Excelent pentru utilizare la domiciliu, unitatea de îngrijire extinsă, spital sau sala de așteptare a medicului.



Intensitatea NewLife este adecvată pentru doi utilizatori, dacă debitul combinat este de minim 2 LPM și acesta nu depășește capacitatea maximă a concentratorului.

Notă: Concentratorul standard de oxigen NewLife Intensity acceptă prescripții de presiune mare/debit mare.

Notă: Concentratorul de oxigen NewLife Intensity 10 standard găzduiește prescripții de la 2 LPM până la 10 LPM maxim.

Umplerea nebulizatorului cu medicamente

1. Spălați-vă bine mâinile.
2. Utilizați o picătură, o seringă sau un alt dispozitiv de măsurare pentru a măsura cantitatea adecvată de medicament, așa cum este prescris de medicul dumneavoastră.

Notă: Utilizați numai cantitatea de medicamente și frecvența tratamentului pe care le-a prescris medicul dumneavoastră

3. Scoateți sau deșurubați recipientul pentru medicamente de pe nebulizator și introduceți doza măsurată prescrisă în recipientul pentru medicamente (Figura 4).
4. Conectați paharul cu medicamente la nebulizator și apoi conectați piesa „T” sau piesa bucală la nebulizator (Figura 5).



Figura 4: Medicamente în recipient

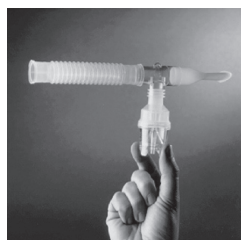


Figura 5: Piesă bucală pentru nebulizator

5. Conectați un capăt al tubului de alimentare cu aer la racordul de ieșire a aerului și celălalt capăt la partea inferioară a nebulizatorului și deschideți complet supapa de aer așa cum se arată în Figura 3.
6. Începeți tratamentul. (Consultați secțiunea Inhalarea medicamentelor/Instrucțiuni de tratament)

Instrucțiuni pentru inhalarea medicamentelor/tratamentului

Notă: Următoarele instrucțiuni pentru inhalarea medicamentelor sunt adesea recomandate. Dacă medicul sau profesionistul din domeniul sănătății v-a dat instrucțiuni speciale, asigurați-vă că le urmați în schimb, așa cum este prescris.

1. Închideți gura în jurul piesei bucale, dar nu o țineți cu dinții (Figura 6).

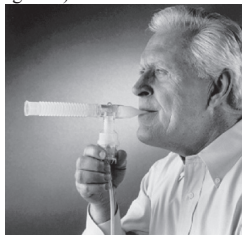


Figura 6: Piesă bucală

2. Respirați lent și adânc și faceți o pauză la sfârșitul inhalării timp de 1-2 secunde, apoi expirați încet și complet.
3. Repetați această procedură până când cantitatea prescrisă de medicament se nebulizează sau se scurge durata prescrisă de tratament (oricare dintre acestea survine prima).
4. Dacă medicul sau profesionistul din domeniul sănătății v-a instruit să luați perioade scurte de odihnă în timpul tratamentului, asigurați-vă că rotiți supapa de aer în poziția OPRIT. Acest lucru vă va conserva medicamentul.

Notă: Timpul prelungit de tratament poate indica un nebulizator defect. Contactați furnizorul dvs. de echipamente dacă există această condiție.

Curățarea nebulizatorului

Notă: Efectuați pașii 1 și 2 de mai jos după fiecare tratament pentru a preveni colectarea și întărirea medicamentelor în interiorul pieselor nebulizatorului.

1. După fiecare tratament, separați nebulizatorul și piesa „T” sau ansamblul piesei bucale.
2. Scoateți sau deșurubați cupa nebulizatorului și clătiți bine fiecare componentă cu apă caldă.
3. O dată pe zi, curățați toate piesele nebulizatorului (cu excepția tubului de alimentare cu aer) cu un detergent ușor sau cu o soluție de săpun în apă caldă. Clătiți bine și înmuiați toate părțile într-o soluție de o (1) parte oțet alb și trei (3) părți apă timp de 30 de minute pentru a dezinfecta.



Figura 7

4. Clătiți bine cu apă caldă pentru a îndepărta soluția dezinfectantă.
5. Așezați toate piesele nebulizatorului pe un prosop de hârtie sau pe un material absorbant moale pentru a se usca la aer. **NU ȘTERGEȚI.**
6. Când este uscat, depozitați piesele nebulizatorului într-un recipient curat sau într-o pungă de plastic.
7. Repetați procedura de mai sus după fiecare tratament/utilizare pacient.



ATENȚIE: Legea federală (S.U.A.) interzice comercializarea sau închirierea acestui dispozitiv de către alte persoane decât medici sau furnizori de servicii medicale autorizați.

Materiale în contact direct sau indirect cu operatorul

NewLife Intensity 10:

Carcasa concentratorului.....	Valtra/ABS/Polistiren
Cablu de alimentare	PVC
Filtru de praf	Poliester
Comutator ON/OFF	Termoplastic
Rotile.....	Nailon
Reglarea debitului	ABS/polycarbonat
Priza de gaz	Alama placata cu crom
Etichete imprimate.....	Lexan

Curățarea, îngrijirea și întreținerea adecvată



AVERTISMENT: CURĂȚAȚI DULAPUL, PANOUL DE COMANDĂ ȘI CABLUL DE ALIMENTARE DOAR CU AGENT DE CURĂȚARE DELICAT, PENTRU UZ DOMESTIC, CU O CÂRPĂ UMEDĂ (NU UDĂ) SAU UN BURETE ȘI APOI USCAȚI TOATE SUPRAFEȚELE. NU PERMITEȚI LICHIDULUI SĂ ÎNTRÉ ÎN CONCENTRATOR. ACORDAȚI ATENȚIE SPECIALĂ IEȘIRII PENTRU OXIGEN LA CARE SE CONECTEAZĂ CANULA PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ NU PREZINTĂ URME DE PRAF, APĂ ȘI PARTICULE.

AVERTISMENT: AVEȚI GRIJĂ CA ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN SĂ NU SE UDE ȘI PREVENIȚI PĂTRUNDEREA LICHIDELOR ÎN UNITATE. ACESTE SITUAȚII POT GENERA DEFECTIUNI SAU OPRIREA UNITĂȚII ȘI POT CREȘTE RISCUL DE ȘOC ELECTRIC SAU ARSURI.

AVERTISMENT: NU FOLOSIȚI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL, LUBRIFIANT SAU GAZ SAU ALTE PRODUSE INFLAMABILE CU ACCESORIILE PENTRU TRANSPORTUL OXIGENULUI SAU CU ACEST CONCENTRATOR DE OXIGEN. OXIGENUL ACCELEAREAZĂ ARDEREA SUBSTANȚELOR INFLAMABILE.

Dulap

OPRIȚI unitatea și deconectați-l de la curent înainte de orice curățare sau dezinfecție. NU pulverizați direct carcasa exterioră. Utilizați o cârpă sau un burete umedă (nu umedă). Pulverizați cârpa sau buretele cu o soluție blândă de detergent pentru a curăța carcasa. Procedați conform instrucțiunilor producătorului de curățare. Dulapul dispozitivului trebuie curățat cel puțin între utilizatori.



AVERTISMENT: PERICOL DE ȘOC ELECTRIC. OPRIȚI UNITATEA ȘI DECONECTAȚI CABLUL DE ALIMENTARE DE LA PRIZĂ ÎNAINTE DE A CURĂȚA UNITATEA, PENTRU A PREVENI ȘOCURILE ELECTRICE ȘI PERICOLELE DE APARIȚIE A ARSURILOR. DOAR FURNIZORUL ECHIPAMENTULUI SAU UN TEHNICIAN CALIFICAT DE SERVICE TREBUIE SĂ SCOATĂ CAPACELE SAU SĂ EFECTUEZE LUCRĂRI DE SERVICE.

AVERTISMENT: FOLOȘIȚI DOAR LOȚIUNI SAU ALIFII PE BAZĂ DE APĂ, COMPATIBILE CU OXIGENUL ÎNAINTE ȘI ÎN TIMPUL TRATAMENTULUI. NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ LOȚIUNI SAU ALIFII PE BAZĂ DE PETROL SAU ULEI PENTRU A EVITA RISCUL DE FOC ȘI DE ARSURI.

AVERTISMENT: NU FOLOȘIȚI LICHID DIRECT PE UNITATE. O LISTĂ DE AGENȚI CHIMICI CONTRAINDICAȚI INCLUDE, DAR FĂRĂ LIMITARE LA: ALCOOL ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE ALCOOL, PRODUSE CONCENTRATE PE BAZĂ DE CLOR (CLORURĂ DE ETILEN) ȘI PRODUSE PE BAZĂ DE PETROL (PINE-SOL®, LESTOIL®). ACESTEA NU TREBUIE UTILIZATE PENTRU A CURĂȚA CARCASA DE PLASTIC A CONCENTRATORULUI DE OXIGEN, DEOARECE POT AFECTA PLASTICUL UNITĂȚII. CURĂȚAȚI DULAPUL, PANOUL DE COMANDĂ ȘI CABLUL DE ALIMENTARE DOAR CU UN AGENT DE CURĂȚARE DELICAT, PENTRU UZ DOMESTIC, CU O CÂRPĂ UMEDĂ (NU UDĂ) SAU UN BURETE ȘI APOI USCAȚI TOATE SUPRAFEȚELE. NU PERMITEȚI LICHIDULUI SĂ ÎNTRE ÎN DISPOZITIV.

Notă: Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului canulei pentru o utilizare corespunzătoare. Înlocuiți canula de unică folosință conform recomandărilor producătorului acesteia sau ale furnizorului echipamentului. Furnizorul echipamentului vă poate oferi consumabile suplimentare.

Notă: Producătorul nu recomandă sterilizarea acestui echipament.

Filtre

Cel puțin o dată pe săptămână, spălați filtrul de particule brute de admisie a aerului, care se află în partea din spate a unității. Furnizorul dvs. de echipamente vă poate sfătui să îl curățați mai des, în funcție de condițiile dvs. de funcționare. Urmați acești pași pentru a curăța corect filtrul de admisie a aerului:

Notă: Nu utilizați unitatea fără filtrul de particule brute de admisie montat.

1. Scoateți filtrul și spălați-l într-o soluție caldă de apă și săpun.
2. Clătiți bine filtrul și îndepărtați excesul de apă cu un prosop moale, absorbant. Asigurați-vă că filtrul este complet uscat înainte de a-l înlocui.
3. Înlocuiți filtrul uscat.

Rezervă de aprovizionare cu oxigen

Furnizorul dvs. de echipamente poate recomanda o altă sursă de terapie suplimentară cu oxigen în cazul în care există o defecțiune mecanică sau o întrerupere de curent.



ATENȚIE: Producătorul recomandă o sursă alternativă de oxigen suplimentar în cazul unei căderi de tensiune, al unei alarme sau al unei defecțiuni mecanice. Consultați medicul sau furnizorul echipamentului pentru a identifica tipul de sistem de rezervă necesar.

Înlocuirea canulei

Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului canulei pentru o utilizare corespunzătoare. Înlocuiți canula nazală sau tubulatura de oxigen conform recomandărilor producătorului canulei sau furnizorului dumneavoastră de oxigen. Medicul sau furnizorul de oxigen vă va oferi instrucțiuni de curățare și înlocuire.

Consumabile suplimentare pentru înlocuire sunt disponibile prin intermediul furnizorului dumneavoastră de oxigen.

Stări de alarmă

Toate alarmele sunt alarme cu prioritate scăzută.

Alarmă	Indică	Acțiune
Lumină galbenă pentru defecțiune de ordin general  și alarmă sonoră intermitentă	Presiune ridicată din rezervor de produs SAU Presiune scăzută din rezervor de produs SAU temperatură ridicată a dispozitivului SAU Fără debit (doar un singur debitmetru de 10 LPM)	Asigurați-vă că debitmetrul este deschis în poziția debit minim sau mai mare. Canula nu trebuie să fie îndoită sau blocată. Îndepărtați dispozitivele conectate în aval de ieșirea dispozitivului. Asigurați-vă că dispozitivul are un spațiu de cel puțin 30 cm în toate direcțiile și că admisiile nu sunt blocate. Asigurați-vă că filtrul de particule mari externe la admisie este curat și nu este înfundat. Asigurați-vă că unitatea se înscrie în intervalul de temperatură de funcționare. Dacă problema persistă, contactați furnizorul echipamentului pentru service.
Lumină galbenă pentru monitorizarea oxigenului  și alarmă sonoră intermitentă	Concentrație scăzută a oxigenului	Contactați furnizorul echipamentului pentru service.
Lumină galbenă pentru pană de curent  și alarmă sonoră intermitentă	Pană de curent	Asigurați-vă că dispozitivul este conectat la o priză verificată, funcțională. Asigurați-vă că întrerupătorul este apăsat. Dacă problema persistă, contactați furnizorul echipamentului pentru service.

Depanarea

În cazul în care concentratorul de oxigen NewLife nu funcționează corespunzător, consultați tabelul din paginile următoare pentru a găsi posibilele cauze și soluții și, dacă este necesar, consultați furnizorul echipamentului.

Dacă nu puteți face unitatea să funcționeze, conectați canula nazală, masca facială sau alte accesorii pentru a obține alimentare suplimentară cu oxigen.

Notă: Nu încercați să efectuați alte lucrări de întreținere decât soluțiile posibile oferite de acest manual.

Notă: Pentru a preveni anularea garanției, respectați instrucțiunile producătorului.

Problemă	Cauză probabilă	Soluție
Unitatea nu funcționează. Starea pană de curent cauzează declanșarea unei alarme sonore.	Cablul de alimentare nu este conectat la priză.	Verificați dacă ștecărul este conectat corespunzător la priză.
	Nu există alimentare de la priză.	Verificați sursa de alimentare electrică, comutatorul, siguranța sau întrerupătorul.
	Întrerupătorul concentratorului de oxigen este activat.	Contactați furnizorul dvs. de echipamente pentru service.

NewLife Intensity 10

Fluxul de oxigen este limitat.	Recipientul umidificatorului este murdar sau blocat.	Scoateți sticla umidificatorului (dacă este utilizată) de la orificiul de evacuare a oxigenului. Dacă fluxul este restabilit, curățați sau înlocuiți cu un nou recipient pentru umidificator.
	Canula nazală, masca facială, cateterul și/sau tubul de alimentare cu oxigen sau alte accesorii sunt defecte.	Scoateți canula nazală, masca de față sau alte accesorii din tubul de oxigen. Dacă fluxul corect este restabilit, înlocuiți-l cu o canulă nazală nouă, o mască de față sau alte accesorii.
	Alte scurgeri sau restricții.	Deconectați tubulatura de livrare de la orificiul de evacuare a oxigenului (fața unității). Dacă fluxul corespunzător este restabilit, verificați ca tubulatura de oxigen să nu fie îndoită sau obstrucționată. Înlocuiți dacă este necesar. Contactați furnizorul dvs. de echipamente.
Condensul se acumulează în tubul de oxigen când folosiți recipientul umidificatorului.	Unitatea nu este ventilată corespunzător. Temperatura de funcționare este ridicată.	Aveți grijă ca unitatea să fie amplasată la distanță de perdele sau draperii, registre de reglaj pentru aer fierbinte, calorifere și șemineuri. Aveți grijă să amplasați unitatea astfel încât toate părțile să fie la cel puțin 30,5 cm de un perete sau alt element care blochează. Nu amplasați unitatea într-un spațiu închis. Lăsați tubul de oxigen să se usuce sau înlocuiți cu unul nou. Reumpleți recipientul umidificatorului cu apă RECE. NU DEPĂȘIȚI MARCAJUL.
Se aude alarma intermitentă.	Defecțiune a echipamentului.	Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția 0, folosiți rezerva de oxigen și consultați furnizorul echipamentului imediat.
NewLife Intensity 10 afișează alarmă și produce un bip intermitent.	Consultați tabelul cu condiții de alarmă.	Consultați tabelul cu condiții de alarmă.
Concentratorul de oxigen nu pornește.	Nu este conectat la alimentare externă. Defecțiune generală:	Alimentați unitatea prin priză. Asigurați-vă că conexiunile externe sunt sigure. Contactați furnizorul dvs. de echipamente și schimbați la o altă sursă de oxigen dacă este necesar.
Toate celelalte probleme.		Treceți comutatorul pornit/oprit în poziția 0, folosiți rezerva de oxigen și consultați furnizorul echipamentului imediat.

Accesorii

Pentru funcționare corespunzătoare și siguranță, folosiți doar aceste accesorii furnizate de CAIRE prin intermediul furnizorului dumneavoastră de oxigen.

Utilizarea accesoriilor care nu sunt incluse în lista de mai jos poate afecta performanțele și/sau siguranța concentratorului în mod negativ. Următoarele accesorii de administrare a oxigenului sunt recomandate pentru utilizarea cu acest concentrator de oxigen:

Accesorii standard NewLife Intensity 10	
Canulă nazală cu tub de 2,1 m (maxim 6 LPM):	CU002-1
Adaptor de ieșire de oxigen	F0025-1
Mască de față cu 2,1 m de tubulatură (max. 10 LPM)*	MS013-1
Extensie adaptor umidificator	CU002-1

Sticla de umidificator pentru modele Intensity (6-15 LPM)	HU014-1
SureFlow	FM069

*Mască de față trebuie utilizată numai cu modelele NewLife Intensity 10.

Notă: Dacă apar mai sus, pot fi disponibile opțiuni suplimentare pentru cablurile electrice specifice anumitor țări. Contactați CAIRE sau furnizorul dumneavoastră de oxigen dacă trebuie să comandați alte variante.



AVERTISMENT: FEMEILE ÎNSĂRCINATE SAU CARE ALĂPTEAZĂ NU AR TREBUI SĂ FOLOSEASCĂ ACCESORIILE RECOMANDATE ÎN ACEST MANUAL, ACESTEA POT CONȚINE FTALAȚI.

Test EMC

Echipamentul medical necesită precauții speciale cu privire la EMC și trebuie instalat și pus în funcțiune conform informațiilor EMC oferite în această secțiune.

Îndrumări și Declarația producătorului – Emisii electromagnetice		
NewLife este conceput pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul NewLife trebuie să se asigure că acest echipament este utilizat într-un astfel de mediu.		
Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic – Îndrumare
Emisii RF CISPR 11	Grup 1	NewLife folosește energie RF doar pentru funcționarea internă. Prin urmare, emisiile sale RF sunt foarte scăzute și nu ar trebui să cauzeze interferențe echipamentelor electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR 11	Clasa B	
Emisii armonice IEC 61000-4-2	Respectă	
Fluctuații de tensiune/ emisii flicker IEC 61000-4-3	Respectă	

Îndrumări și Declarația producătorului – Imunitate electromagnetică

NewLife este conceput pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul VisionAire trebuie să se asigure că acest echipament este utilizat într-un astfel de mediu.

Test imunitate	Nivel test IEC 60601	Nivel conformitate	Mediu electromagnetic – îndrumare
Mediu electromagnetic – îndrumare IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±15 kV aer	±8 kV contact ±15 kV aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau din dale de ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale IEC 61000-4-4	±2 kV pentru liniile electrice ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	±2 kV pentru liniile electrice N/A	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea tipică pentru un mediu comercial sau spitalicesc.
Curent tranzitoriu anormal IEC 61000-4-5	± 2kV mod comun pe liniile de curent alternativ ± 1kV diferențial pe liniile de curent alternativ ±- 2kV mod comun pe liniile I/O exterioare	N/A ± 1kV diferențial pe liniile de curent alternativ N/A	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea tipică pentru un mediu comercial sau spitalicesc.
Goluri de tensiune, scurte întreruperi și fluctuații de tensiune pe liniile de alimentare de la rețea IEC 61000-4-11	0% U_T pentru 0,5 cicluri (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°) 0% U_T pentru 1 ciclu (0°) 70% U_T (scădere de 30% în U_T) pentru 25/30 de cicluri (0°) 0% U_T pentru 250/300 de cicluri (0°)	0% U_T pentru 0,5 cicluri (0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315°) 0% U_T pentru 1 ciclu (0°) 70% U_T (scădere de 30% în U_T) pentru 25/30 de cicluri (0°) 0% U_T pentru 250/300 de cicluri (0°)	Calitatea alimentării electrice de la rețea trebuie să fie cea tipică pentru un mediu comercial sau spitalicesc. Dacă utilizatorul New Life Intensity 10 necesită funcționare continuă în timpul întreruperilor rețelei de alimentare, se recomandă ca NewLife este alimentat de la o sursă de alimentare neîntreruptibilă (UPS) sau de la o baterie.
Frecvența puterii (50/60 Hz) câmp magnetic IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Câmpurile magnetice la frecvență industrială trebuie să fie la niveluri caracteristice pentru o locație tipică dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.

NOTĂ UT este tensiunea de alimentare de la rețea înainte de aplicarea testului de nivel.

Îndrumări și Declarația producătorului – Imunitate electromagnetică			
NewLife este conceput pentru utilizare în mediul electromagnetic specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul NewLife trebuie să se asigure că acest echipament este utilizat într-un astfel de mediu.			
Test imunitate	Nivel test IEC 60601	Nivel conformitate	Mediu electromagnetic – îndrumare
Emisii RF propagate IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz până la 80 MHz, 1 kHz sau 2 kHz, modulație AM 80% (6 V în banda ISM și radio amator în acest interval pentru mediul acasă)	3 Vrms 10 V/m	Echipamentul de comunicații portabil și mobil cu emisii RF nu trebuie folosit la o distanță mai mică de orice componentă a NewLife, inclusiv de cabluri, decât distanța de separare calculată în urma ecuației aplicabile frecvenței emițătorului. Distanță de separare recomandată $d = 1.2\sqrt{P}$ $d = 1.2\sqrt{P}$ de la 80 MHz la 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$ de la 800 MHz la 2,5 GHz unde P puterea maximă nominală la ieșire a emițătorului în watt (W) conform producătorului emițătorului și d este distanța de separare recomandată în metri (m). Intensitățile de câmp generate de emițătoarele de emisii RF fixe, așa cum sunt stabilite de o măsurătoare electromagnetică în locație, ^a trebuie să fie mai mici decât nivelul de conformitate în fiecare interval de frecvență. ^b Interferențe pot apărea în vecinătatea echipamentului marcat cu următorul simbol: 
NOTA 1 La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență superior.			
NOTA 2 Este posibil ca aceste instrucțiuni să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflectarea din structuri, obiecte și persoane.			
NOTA 3 În unele condiții de imunitate radiată, concentratorul se poate opri și reporni automat.			
NOTA 4 În unele condiții de imunitate radiată, lumina de avertizare a concentratorului de oxigen scăzut se poate activa din cauza interferențelor.			
^a Intensitățile de câmp generate de emițătoarele fixe, precum stații de bază pentru telefoane (celulare/fără fir) și echipamente radio terestre mobile, echipamente de radio amatori, echipamente de emisie radio în benzile AM și FM și de emisie TV nu pot fi prezise teoretic cu acuratețe. Pentru evaluarea mediului electromagnetic generat de emițătoarele de emisii RF fixe, trebuie avută în vedere o măsurătoare electromagnetică în locație. Dacă intensitatea măsurată a câmpului din locația în care este folosită unitatea NewLife Intensity 10 depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, supravegheați NewLife pentru a stabili dacă funcționează normal. Dacă se observă funcționări anormale, este posibil să trebuiască să adoptați măsuri suplimentare, precum reorientarea sau relocarea unității NewLife.			
^b În intervalul de frecvență 150 kHz până la 80 MHz, intensitățile de câmp trebuie să fie mai mici de 3 V/m.			

Specificații de testare pentru FIABILITATEA PORTULUI DE ÎNCHIDERE la echipamentele de comunicații fără fir RF

Frecvența de testare (MHz)	Grup ^{A)} (MHz)	Serviciu ^{A)}	Modulare ^{b)}	Putere maxima (W)	Distanța (m)	Nivelul testului de imunitate (V/m)
385	380-390	TETRA 400	Modularea pulsului ^{b)} 18 Hz	1.8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} abatere de ±5 kHz 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704-787	Banda LTE 13, 17	Modularea pulsului ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Modularea pulsului ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4,25; UMTS	Modularea pulsului ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1845						
1970						
2450	2400-2570	Bluetooth, WLAM, 802,11 b/g/n. RFID 2450, LTE Band 7	Modularea pulsului ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100-5800	WLAN 802.11 un	Modularea pulsului ^{b)} 217 Hz	2	0,3	9
5500						
5785						

NOTĂ: Dacă este necesar pentru a atinge NIVELUL DE TEST DE IMUNITATE, distanța dintre antena de transmisie și ECHIPAMENTUL ME SAU SISTEMUL ME poate fi redusă la 1 m. Distanța de testare de 1 m este permisă de IEC 61000-4-3.

^{a)} Pentru unele servicii, sunt incluse doar frecvențele uplink.

^{b)} Purtătorul va fi modulat utilizând un semnal de undă pătrată cu ciclu de lucru de 50%.

^{c)} Ca o alternativă la modulația FM, poate fi utilizată modularea impulsului de 50% la 18 Hz, deoarece, deși nu reprezintă modulația reală, ar fi cel mai rău caz.

Producătorul ar trebui să ia în considerare reducerea distanței minime de separare, pe baza managementului riscului, și utilizarea unor niveluri mai ridicate de testare a fiabilității, care sunt adecvate pentru distanța minimă de separare redusă. Distanțele minime de separare pentru niveluri mai mari de testare de imunitate ar trebui calculate folosind următoarea ecuație:

$$E = \frac{6}{d} \sqrt{P}$$

Unde P este puterea maximă în W, d este distanța minimă în m și E este nivelul testului de imunitate în V/m.

Dacă ECHIPAMENTUL ME sau SISTEMUL ME respectă niveluri mai ridicate de testare de imunitate sau acest test, distanța minimă de separare de 30 cm de la 5.2.1.1 f) poate fi înlocuită cu distanțe minime de separare calculate din nivelurile mai ridicate ale testului de imunitate.

Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile și unitățile VisionAire			
VisionAire este conceput pentru utilizare într-un mediu electromagnetic în care perturbările RF sunt controlate. Clientul sau utilizatorul echipamentului NewLife poate ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice prin păstrarea unei distanțe minime între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile (emitoare) și echipamentul NewLife după cum se recomandă mai jos, conform puterii maxime la ieșire a echipamentului de comunicații.			
Putere maximă la ieșire nominală a emițătorului W	Distanță de separare conform frecvenței emițătorului (m)		
	150 kHz până la 80 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz până la 800 MHz $d = 1.2\sqrt{P}$	80 MHz până la 2,5 GHz $d = 1.2\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pentru emițătoarele cu valoare nominală a puterii maxime la ieșire care nu sunt incluse în lista de mai sus, distanța de separare recomandată d în metri (m) poate fi estimată folosind ecuația aplicabilă frecvenței emițătorului, unde P este puterea maximă la ieșire a emițătorului în watt (W) conform producătorului emițătorului.			
NOTA 1 La 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvență superior.			
NOTA 2 Este posibil ca aceste instrucțiuni să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflectarea din structuri, obiecte și persoane.			

Clasificare

Tip de protecție împotriva șocurilor electrice:
Clasa II Protecția împotriva șocurilor electrice este obținută prin dublă izolare.
Nu sunt necesare împământarea de protecție sau bazarea pe condițiile de instalare.

Grad de protecție împotriva șocurilor electrice:
Tip BF Echipament care oferă un anumit grad de protecție împotriva șocurilor electrice pentru
1) curent scurs permis;
2) siguranța conexiunii de protecție la masă (dacă există).
Nu este conceput pentru aplicare cardiacă directă.

Grad de protecție împotriva intrării apei:
Echipament de protecție împotriva picăturilor – IP21
Protecție împotriva pătrunderii obiectelor străine solide cu diametrul mai mare de 12,5 mm și protecție împotriva picăturilor de apă care cad vertical.

Metodă permisă de curățare și control al infecțiilor:
Consultați secțiunea Întreținere din manualele de service VisionAire.

Grad de siguranță a utilizării în prezența gazelor anestezice inflamabile:
Echipamentul nu este adecvat pentru astfel de utilizare.

Mod de utilizare:
Funcționare continuă.

Note

This image shows a single page of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines or other markings on the page.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste 500
Ball Ground, GA 30107 SUA



Medical Product Services GmbH
Bomgasse 20
35619 Braunfels, Germania
Tel: +49 (0) 6442-962073
E-mail: info@mps-gmbh.eu



Accumed Sagl Viale
Serfontana 7 6834
Morbio Inferiore
Switzerland

CAIRE și CAIRE Inc. sunt mărci comerciale înregistrate ale CAIRE Inc.
Vă rugăm să vizitați site-ul nostru de mai jos pentru o listă completă a
mărcilor comerciale. Mărci comerciale: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

© Copyright 2023 CAIRE Inc. Toate drepturile rezervate.
CAIRE Inc. își rezervă dreptul de a întrerupe furnizarea produselor sau
de a schimba prețurile, materialele, echipamentul, calitatea, descrierile,
specificațiile și/sau procesele pentru produsele sale, în orice moment,
fără notificarea prealabilă și fără alte obligații sau consecințe. Toate
drepturile care nu au fost menționate expres aici sunt rezervate, după
cum este aplicabil.



5 Jan 2023 PN MN239-23 G